




Los grupos EP 12 y EP 24 están compuestos de los siguientes componentes principales:

1	3,5 m de manguera de salida reforzada DN 20 con AG R 3/4"	5	2 m de cable de conexión con bornes de dos polos
2	Salida R 3/4"	6	Interruptor encendido/apagado
3	Bomba de paletas centrífuga de 12 V o 24 V con válvula de derivación integrada	7	1,5 m de boca de aspiración con filtro de aspiración DN 25
4	Pistola del surtidor con bisagra	8	Filtro de aspiración con válvula de retención

Electrobombas para gasóleo y fuelóleo

1 Advertencias de seguridad:

1	2	3	4	5	
					
					
<p>1) ¡Advertencia! Leer las instrucciones de uso antes de usar. 2) ¡Atención! Batería: conectar el polo correctamente. 3) ¡Atención! Llevar zapatos de seguridad. 4) Prestar atención a las advertencias, no dirigir la manguera de engrase a personas o animales. 5) Eliminar los residuos de manera respetuosa con el medio ambiente</p>					

La inobservancia de las instrucciones de seguridad puede tener consecuencias peligrosas tanto para las personas como para el medio ambiente y el entorno. La inobservancia de las instrucciones de seguridad puede conllevar la pérdida de los derechos de indemnización. El propietario del equipo debe asegurarse de que los usuarios conocen el contenido de las instrucciones de manejo, especialmente las instrucciones de seguridad. Implementar la normativa de seguridad laboral relativa a este campo.

Advertencias generales

- El aparato no debe utilizarse en zonas con riesgo de explosión.
- Controlar el proceso de llenado.
- Apagar la bomba de paletas eléctrica cuando no se utilice.
- Proteger el aparato de daños y altas temperaturas.
- Preste atención a la estabilidad de la bomba.
- No utilizar la bomba de paletas bajo la lluvia para evitar limpiar la grasa del suelo.
- Mantener constantemente limpia y libre de aceite el área de trabajo.

Medidas preventivas / Aplicación

- Tenga en cuenta las indicaciones de las hojas de seguridad cuando utilice sustancias peligrosas (gasóleo, gasolóleo).
- No dejar bordes afilados al cortar la manguera de alta presión.

Advertencias a tener en cuenta en reparaciones / mantenimiento

- Las bombas de paletas no necesitan mantenimiento
- Revise con regularidad las piezas que soportan presión (manguera de alta presión y pistola de surtidor), así como las piezas que soportan la corriente en busca de posibles daños y desgastes.
- Las piezas defectuosas deben reemplazarse inmediatamente.
- Las mangueras hidráulicas deben cambiarse siguiendo las indicaciones del fabricante.
- El uso de accesorios no originales, como accesorios para la manguera, puede entrañar riesgo de accidente en ciertos casos. No se asumirán responsabilidades por los accidentes y daños derivados del uso de piezas no originales.
- La reforma o modificación del aparato solo está autorizada previo acuerdo con el fabricante.
- La seguridad operacional del aparato solo está garantizada si el uso se adapta a las condiciones establecidas.
- Las operaciones de mantenimiento, inspección y reparación solo se llevarán a cabo por parte de personal cualificado.
- Cortar la corriente antes de cada reparación u operación de mantenimiento (quitar polos) y despresurizar las tuberías. Llevar a cabo la despresurización del sistema mediante la abertura de la pistola de surtidor después del corte del suministro de energía.



2 Uso previsto / Garantía

Las bombas de paletas eléctricas están indicadas para trasvasar y embotellar gasóleo, gasolóleo y otros fluidos similares incluidos en la clase de peligro de incendio A3, con un punto de ignición superior a 55 °C.

No se permite el bombeo de productos pertenecientes a las clases A1 y A2.

La válvula de derivación integrada de la bomba limita la presión de envío máxima.

A las bombas se les puede adaptar un medidor de caudal sin ningún problema.

- ☞ El aparato no debe utilizarse en zonas con riesgo de explosión.
- ☞ Cualquier uso, reforma o modificación de la bomba solo está autorizado previo acuerdo con el fabricante.
- ☞ Ofrecemos una garantía siempre que se cumplan las instrucciones de uso y el uso previsto del equipo conforme a la obligación de garantía. Para reclamar la garantía es estrictamente necesario adjuntar una factura con la fecha de compra.

3 Montaje y entrega

El montaje de cada una de las piezas del dispositivo EP 12 V aparece en la página 3 y en la página 4 aparecen los dispositivos EP 12 V PLUS y EP 24 V PLUS. La bomba de paletas empieza a funcionar cuando está conectada a la corriente y la máquina está encendida. (las máquinas EP 12 V PLUS y EP 24 V PLUS no presentan botón de encendido/apagado). En la entrega de EP 12 / 24 se incluye 1 rollo de cinta de sellado de TEFLON. La capacidad de entrega aparece en la confirmación del pedido.

4 Puesta en marcha y utilización EP 12/24 y EP 12/24 PLUS

- Poner la bomba de paletas en el depósito.
- Colocar el tubo de aspiración en la abertura del depósito.
- ☞ Antes de poner en funcionamiento el aparato, comprobar todas las conexiones sobre una superficie estable y compacta.
- El dispositivo ya está listo para su uso.

EP12-24V PLUS

- Conectar los bornes de la bomba a la batería de 12 V o 24 V.
- ☞ En primer lugar, conectar a la batería el polo positivo (rojo) y después el polo negativo (negro).
- ☞ La bomba de paletas empezará a funcionar inmediatamente.
- Desconexión de la batería: Desconectar primero el cabo negativo y después el cabo positivo.
- ☞ Tener en cuenta las advertencias del fabricante.

EP12-24V

- Conectar los polos de la bomba a la batería de 12 V o 24 V.
- ☞ En primer lugar, conectar a la batería el polo positivo (rojo) y después el polo negativo (negro).
- Accionar el botón de encendido de la bomba. La bomba de paletas empezará a funcionar. Utilizar la pistola durante el tiempo que sea necesario.
- Para lograr una correcta despresurización durante la utilización del sistema de bombeado conviene utilizar una pistola de surtidor automática, cuando la conexión de la manguera con la bomba esté ligeramente abierta durante el proceso de succión (máx. ½ vuelta).
- Apagar la bomba de paletas eléctrica cuando no se utilice.
- Evitar que la bomba funcione durante más de 5 minutos cuando la pistola esté cerrada.
- Desconexión de la batería: Desconectar primero el cabo negativo y después el cabo positivo.
- ☞ Tener en cuenta las advertencias del fabricante.

Electrobombas para gasóleo y fuelóleo

5 Mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento, inspección y reparación solo se llevarán a cabo por parte de personal cualificado.

Cortar la corriente antes de cada reparación u operación de mantenimiento (quitar polos) y despresurizar las tuberías. Llevar a cabo la despresurización del sistema mediante la apertura de la pistola de surtidor después del corte del suministro de energía.

Cuando la capacidad de la bomba de paletas se vea mermada es necesario comprobar el filtro (ver ilustración) en busca de suciedad.

Tener en cuenta las advertencias especiales de los documentos del proveedor.

Pedido de piezas de repuesto:

Para realizar el pedido de piezas de repuesto son necesarios los siguientes datos:

datos sobre tipo, nombre de la pieza, número de referencia

Pedir las piezas de repuesto correspondientes en caso necesario.

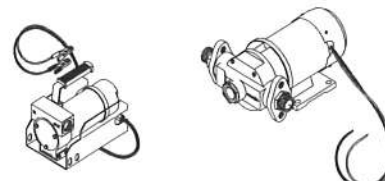
Los siguientes periodos de inspección deben cumplirse estrictamente para garantizar el buen funcionamiento del aparato.

	Antes de cada uso	Anualmente	Según las indicaciones del fabricante y la normativa sobre riesgos laborales
Todo el dispositivo incluidos cables de conexión, polos control de seguridad	X		
Manguera de presión	X	X	X
Comprobación del bloqueo de las conexiones	X		
Legibilidad y disponibilidad de información		X	

6 Resolución de problemas:

Problema	Posibles causas	Reparación
La máquina no expulsa aceite.	El depósito está vacío. El suministro de aceite se ha interrumpido. Defecto de la bomba.	Comprobar el indicador de nivel del depósito. Despresurizar bomba, comprobar cable. Cambiar bomba.
La máquina expulsa muy poco aceite	Filtro de succión obstruido Filtro de la boquilla de la pistola de surtidor obstruido.	Limpiar filtro de succión Limpiar filtro.

7 Datos técnicos



Tipo	EP 12/24	EP 12/24 PLUS
Potencia	12 V-16 A 24 V-8 A	12 V-28 A 24 V-16 A
Potencia del motor	0,12 KW	0,37 KW
Categoría de protección	IP 54	IP 55
Protección del cable de suministro	25 A / 17 A	53 A / 32 A
Presión de envío máx.	2 bares	3 bares
Capacidad máx. Funcionamiento sin accesorios	EP12 aprox. 36 l/min. EP24 aprox. 40 l/min.	80 l/min.
Intensidad de sonido	aprox. 75 dB(A)	
Dimensiones L x A x F	200x130x120	310x170x140
Peso Grupo sin accesorios	4,5 kg	11,8 kg
Productos bombeados: Gasóleo, fuelóleo ligero. También se bombean productos de bombeo de clase A3 en la clasificación de sustancias peligrosas. No se permite el bombeo de productos pertenecientes a las clases A1 y A2. En caso de que no se nombren aquí los productos que desea bombear, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.		

8 Eliminación de desechos



Cuando acabe la vida útil del aparato, este debe desecharse siguiendo las disposiciones vigentes y siendo respetuoso con el medio ambiente.
¡Las piezas con aceite no se tiran al cubo de la basura!

El usuario debe tener en cuenta la normativa vigente relativa a la visualización, instalación y uso de dispositivos para el tratamiento de sustancias contaminantes del agua, como p. ej., la ley alemana del agua (WHG), la normativa alemana sobre instalaciones para el manejo de sustancias peligrosas para el agua y sobre empresas especiales (VawS) y la normativa relativa a líquidos inflamables (TRbF).

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITE CEE EC DECLARACION CONFORMIDAD**

Gemäß Anhang II A der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG
In accordance with Appendix II A of the EC Machinery Guideline 2006/42/EG
Conformément au code II A de directives des machines 2006/42/CEE
De acuerdo con Apéndice II A de la directriz de Maquinaria 2006/42/EG

Wir, die Firma: **MATO** GmbH & Co. KG
We, the company of: Benzstraße 16-24
Nous, la société: D-63165 Mühlheim / Main
Nosotros, la Firma:



erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:
declare, on our sole responsibility, that the product:
engageons notre responsabilité propre sur le produit:
declaramos, sobre nuestra única responsabilidad, que el producto:

Bezeichnung, Typ: Elektro- Flügelzellenpumpe
Designation, Type: - EP12 - EP24
Désignation, Modèle: - EP12 Plus - EP 24 Plus
Designación, Tipo:

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the following pertinent regulations:
Conformément aux dispositions suivantes:
cumple con las siguientes pertinentes regulaciones:

EG-Maschinen-Richtlinie.....2006/42/EG

Angewendete harmonisierte europäische Normen:
Harmonised European standards applied:
Suivant les normes européennes:
De acuerdo con las normas standard europeas aplicadas:

EN ISO 12100:2010, DIN EN 809 :1998+A1:2009,
EN ISO 4413:2010, EN ISO 4414:2010,
DIN EN 62079:2001,

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Authorised officer for collation of the technical documentation:
Personne munie des pleins pouvoirs pour l'établissement des documents techniques :
Está declaración perderá su validez en caso de una modificación no acordada con nosotros:

Herr M. Haupt, **MATO** GmbH & Co. KG, Mühlheim/ Main

Mühlheim, den 14.03.2014

i.A. Steffen Simon

**Leitung Produkttechnik
Sparte Schmiertechnik**

Ort, Datum
Place, Date
Ville, Date
Lugar, Fecha

Name und Unterschrift
Name and signature
Nom et Signature
Nombre y firma

Angaben zum Unterzeichner
Details of signatory
Déclaration du signataire
Detalles del firmante